

Literatura món i Francofonia

Codi: 43816
Crèdits: 6

Titulació	Típus	Curs	Semestre
4316204 Francès Llengua Estrangera i Diversitat Lingüística	OB	0	1

Professor/a de contacte

Nom: Maria del Mar García López

Correu electrònic: MariaMar.Garcia@uab.cat

Equip docent

Catherine Favret

Maria del Mar García López

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Prerequisits

Bon coneixement de la llengua francesa (oral i escrit).

Objectius

En finalitzar el curs, l'alumne ha de ser capaç de:

- Identificar els components fonamentals de l'espai literari francòfon i apreciar-ne la diversitat;
- Analitzar un text literari;
- Comparar i discutir materials literaris i documentals rellevants de l'espai literari francòfon;
- Avaluar i elaborar activitats docents amb textos literaris destinades a estudiants de FLE;
- Construir una seqüenciació de les activitats docents amb textos literaris;
- Establir els criteris d'avaluació de l'aprenentatge.

Competències

- Analitzar críticament una problemàtica científica determinada partint de fonts històriques i culturals.
- Dissenyar i elaborar una investigació sobre una problemàtica vinculada a la formació en francès llengua estrangera i diversitat lingüística.
- Dissenyar una programació i desenvolupar seqüències o unitats didàctiques.
- Examinar les produccions culturals i literàries en llengua francesa.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.

- Que els estudiants sàpiguen comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Treballar individualment i en equip sent capaç d'analitzar, interpretar i sintetitzar les dades i la informació generades.

Resultats d'aprenentatge

1. Analitzar críticament una problemàtica científica determinada partint de fonts històriques i culturals.
2. Aplicar les tècniques i mètodes de l'anàlisi literària.
3. Comparar diverses literatures d'àmbits lingüístics diferents.
4. Distingir entre pràctiques institucionals i pràctiques marginals en l'àmbit literari francòfon.
5. Explicar el concepte de literatura-món aplicat al camp de la literatura francòfona
6. Explorar diversos tipus de programacions i proposta d'unitats didàctiques.
7. Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
8. Que els estudiants sàpiguen comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
9. Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
10. Realitzar una dissertació o un comentari en francès sobre temes relacionats amb la literatura i la cultura francòfones.
11. Relacionar la literatura en llengua francesa amb altres discursos creatius i analítics.
12. Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
13. Treballar individualment i en equip sent capaç d'analitzar, interpretar i sintetitzar les dades i la informació generades.

Continguts

BLOC I. El professor de FLE i les lectures francòfones (M. Garcia)

1. « F(f)rancofonies » : identitats plurals en l'era global (11/10)
2. « Literatures francòfones », « Literatura-món ». Com i per què llegir literatures francòfones? (18/10)
3. Literatures francòfones i reflexió crítica (25/10)
4. Literatures francòfones i compromís ètic (15/11)

BLOC II. Literatures francòfones i FLE (M. Garcia)

5. Diversitat i competència intercultural I (22/11)
6. Diversitat i competència intercultural II (29/11)
7. Diversitat i creativitat lingüística (13/12)

BLOC III. Literatura de tradició oral en l'àmbit francòfon i FLE (C. Favret)

8. Què és la literatura oral ? Qui la narra ? On ? Com ? Exemples en l'àmbit francòfon (20/12)
9. Una literatura oral "escrita" : de la transcripció a la creació literària (10/01)

Metodologia

L'aprenentatge es basa en l'aplicació dels següents procediments:

- Lectura analítica i crítica de documents escrits i audiovisuals
- Debats i treball en grup
- Exercicis individuals escrits i orals
- Anàlisi de textos literaris francòfons i reflexió crítica
- Classe magistral
- Estudis de cas
- Simulació de problemes

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classes teòriques i discussió de problemes	40	1,6	1, 3, 4, 5, 6, 11, 12
Tipus: Supervisades			
Activitats en grup i pràctiques	60	2,4	1, 2, 3, 6, 7, 8, 10, 13
Tipus: Autònomes			
Estudi personal	50	2	7, 9, 10, 11, 12, 13

Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats. Es requereix l'assistència regular a classe així com participació i implicació en les activitats que es duren a terme. Si l'estudiant no pot venir a classe, haurà de comunicar-ho al professor en començar el període lectiu.

S'avaluarà a la vegada el nivell de francès (oral i escrit) (30%) i la pertinència de les respostes (70%).

Es considerarà com a '**no avaluable**' si l'alumne ha realitzat menys d'un 30% de les tasques.

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Participació	10%	0	0	2, 3, 4, 5, 6, 8, 11
Treballs escrits	50%	0	0	1, 2, 7, 8, 9, 10, 12, 13
Treballs orals	40%	0	0	1, 2, 6, 8

Bibliografia

BERTHELOT, Reine (2011). *Littératures francophones en classe de FLE. Pourquoi et comment les enseigner?* Paris: L'Harmattan.

COLLÈS, Luc *et al.* (2008). *Enseigner et apprendre la littérature en français langue étrangère ou seconde, pour quoi faire? Le Langage et l'Homme*, volume 43-1.

DEFAYS, Jean-Marc (2014). *La littérature en FLE: état des lieux et nouvelles perspectives*. Paris: Hachette.

DUFAYS, Jean-Louis; GEMENNE, Louis; LEDUR, Dominique (2015). *Pour une lecture littéraire. Histoire, théories, pistes pour la classe*. Louvain-la-Neuve: De Boeck. Troisième édition revue et actualisée.

DUMONTET, Danielle *et al.* (2015). *Les lieux d'oubli de la francophonie*. Hildesheim, Zurich, New York: Georg Olms Verlag.

FRAISSE, Luc ; MOURALIS, Bernard (2001). *Questions générales de littérature*. Seuil.

GODARD, Anne (2015). *La littérature dans l'enseignement du FLE*. Didier.

HERSCHBERG-PIERROT, Anne (2003). *Stylistique de la prose*. Paris: Belin. Nouvelle édition revue, 2003.

MACÉ, Marielle (2011). *Façons de lire, manières d'être*. Paris: Gallimard.

PROVENZANO, François (2011). *Vies et morts de la francophonie. Une politique française de la langue et de la littérature*. Bruxelles: Les Impressions nouvelles.

RODIER, Christian (2011). *Écritures créatives*. PUG. Coll. Les outils malins du FLE.

SCHAEFFER, Jean-Marie(2011). *Petite écologie des études littéraires. Pourquoi et comment étudier la littérature?* Vincennes: Éditions Thierry Marchaisse.

STACHAK, Faly (2004). *Écrire. Un plaisir à la portée de tous. 350 techniques d'écriture créative*. Eyrolles.

Els estudiants rebran una **bibliografia específica** en començar el curs sobre cada tema del programa i sobre cada obra literària de lectura obligatòria, així com indicacions escrites de caire metodològic per a la realització dels TP.

Lectures obligatòries (s'indicaran el primer dia de classe)